



Izabela Kisłow-Bisztrai
Radca prawny (PL)

tel.: +48 608 780 923
tel.: +36 702 034 904
email: izabela.kislow@bisztrai.com
email: iza.kislow@gazeta.pl

dr. Bisztrai Gábor
Adwokat (HU)

tel.: +36 30 372 3813
email: gabor.bisztrai@avocat.hu
email: gabor.bisztrai@bisztrai.com

Bisztrai Ugyvédi Iroda
Capital Square, III. em.
Váci út 76, HU-1133 Budapest

Szanowni Państwo,

przekazujemy w Państwa ręce jedenasty w tym roku numer informatora prawnego nt. zmian w prawie węgierskim, który przygotowany został przez Zespół naszej Kancelarii. W najnowszym Newsletterze Węgry piszemy o **programach pomocowych w postaci m.in. bezzwrotnej pomocy finansowej dla węgierskich mikro, małych i średnich przedsiębiorców, o nowym podatku od usług użyteczności publicznej oraz o nowym certyfikacie zaufania dla e-sprzedawców**. Mamy nadzieję, że informacje w nim zawarte będą mogli Państwo wykorzystać w rozwoju Państwa biznesu. Zapraszamy także na naszą stronę internetową www.bisztrai.com, gdzie w rubryce Centrum Prasowe zamieszczać będziemy publikacje dotyczące trudnych, a przez to interesujących zagadnień prawnych związanych z Państwa działalnością.

Z poważaniem,

Izabela Kisłow-Bisztrai
Radca prawny (PL)

dr. Gábor Bisztrai
Adwokat (HU)

PROGRAM ROZWOJU HANDLU

Zwracamy Państwa uwagę na dwa węgierskie programy pomocowe, które mogą wesprzeć funkcjonowanie Państwa firmy na rynku węgierskim, lecz także poza jego granicami.

W pierwszej kolejności prezentujemy Program Rozwoju Handlu, ogłoszony przez węgierskie Ministerstwo Gospodarki Narodowej. Inicjatywa ta została przygotowana z myślą o wzmocnieniu konkurencyjności węgierskich produktów i usług na rynku europejskim poprzez zwiększenie obrotów z zagranicznymi małymi i średnimi przedsiębiorcami. Podstawowym celem programu jest wzrost udziału tych podmiotów w węgierskim eksporcie.

W ramach Programu Rozwoju Handlu istnieje możliwość otrzymania **bezzwrotnej pomocy finansowej**. Ubiegać się o nią mogą mikro, mali i średni przedsiębiorcy, przedsiębiorcy indywidualni, spółdzielnie, klastry, związki, zrzeszenia i stowarzyszenia zawodowe, które prowadzą na Węgrzech działalność produkcyjną lub usługową i mają swoją siedzibę na Węgrzech lub mając siedzibę w jednym z państw Europejskiego Obszaru Gospodarczego, prowadzą na Węgrzech oddział (dalej „przedsiębiorcy”).

Wniosek o przyznanie dotacji należy złożyć **do dnia 15 stycznia 2013 r.** Wysokość przydzielonych środków



będzie zależała od wnioskowanego sposobu ich przeznaczenia.

Jednym z możliwych sposobów wykorzystania dotacji jest przeznaczenie środków na **uczestnictwo w zagranicznych wystawach i zaprezentowanie własnego stanowiska (pawilonu)**. W ramach pomocy państwowej przedsiębiorca otrzyma dofinansowanie opłaty rejestracyjnej, opłaty za wystawienie pawilonu, kosztów przygotowania prospektów i innych materiałów promocyjnych, a także dofinansowanie kosztów podróży i transportu. W ciągu roku będzie możliwość wzięcia udziału najwyżej w trzech zagranicznych wystawach, a wsparcie finansowe ze strony państwa wyniesie, w zależności od struktury kosztów, od 50% do 100%.

Dotacje będą mogły być przeznaczone na **udział w zagranicznych prezentacjach, pokazach mody lub pokazach produktów, a także na związane z tym publikowanie informacji prasowych, organizowanie konferencji prasowych lub spotkań biznesowych**. W tym przypadku dofinansowanie obejmie np. koszty wynajmu sali i materiały dekoracyjne, koszty związane z promocją prasową i transportem. W ciągu roku kalendarzowego pomoc z tego tytułu może być wykorzystania jeden raz i objąć max. 50% wysokości kosztów, nie więcej jednak niż 2,5 miliona forintów.

W ramach Programu Rozwoju Handlu można starać się o dotacje także na **koszty wynajmu biura czy powierzchni wystawowej za granicą**. Z tego tytułu przysługuje dofinansowanie w wysokości 50% kosztów, najwyżej do 2 mln forintów i nie więcej niż raz w ciągu roku.

Istnieje również możliwość otrzymania dofinansowania na koszty związane z obowiązkową w danym państwie lub regionie **procedurą badania zgodności i certyfikacji**. Do kosztów objętych dotacją nie należą jednak opłaty związane z międzynarodowymi i europejskimi systemami certyfikacji i zapewnienia jakości, takimi jak oznaczenie CE czy ISO. Z tytułu procedury certyfikacyjnej można starać się o dofinansowanie nie częściej niż raz w ciągu roku. Dofinansowanie przeznaczone na ten cel wyniesie nie więcej niż 50% kosztów, do wysokości 2 mln forintów.

Dotacje przysługują także na **realizację planów marketingowych, działalność reklamową w zagranicznej**

prasie, telewizji i radiu, a także umieszczanie reklam w przestrzeni publicznej, związane z wyżej wymienionymi rodzajami działalności. Z dofinansowania na ten cel można skorzystać raz w ciągu roku, do łącznej wysokości 10 mln forintów.

Warto zaznaczyć, że **wypłata dotacji z Programu Rozwoju Handlu w każdym przypadku następuje z dołu**.

PROGRAM OPERACYJNY ROZWOJU GOSPODARCZEGO

Drugie źródło pomocy finansowej z przeznaczeniem na wsparcie działalności węgierskich mikro, małych i średnich przedsiębiorców funkcjonuje w ramach Programu Operacyjnego Rozwoju Gospodarczego (GORG).

W ramach GORG świadczone są usługi doradcze, mające przyczynić się do zapewnienia przedsiębiorcom konkurencyjnej pozycji na rynku międzynarodowym. Założeniem programu jest ponadto zwiększenie świadomości przedsiębiorców w dziedzinie kultury biznesowej, możliwości rynkowych i pełnego wykorzystania potencjału przedsiębiorstwa. **Zwracamy jednak Państwa uwagę, iż program ten nie jest skierowany do firm z regionu Środkowe-Węgry (Budapeszt, woj. Peszt).**

W ramach dotacji można ubiegać się o **bezzwrotną pomoc** w wysokości od 3 mln do 20 mln forintów. Całkowita kwota dotacji nie może jednak przekroczyć 50% wszystkich kosztów kwalifikujących się.

W trakcie procedury wnioskowania **przedsiębiorca będzie musiał złożyć zapewnienie, że w ciągu roku obrotowego po otrzymaniu dotacji nie zmniejszy średniego zatrudnienia**. Przedsiębiorca będzie także zobowiązany do stworzenia w ramach przedsiębiorstwa odrębnego **stanowiska odpowiedzialnego za działalność marketingową** i zapewnienia jego obsadzenia oraz finansowania.

Termin na składanie wniosku o dotację w ramach GORG trwa **od 1 sierpnia 2012 r. do 15 marca 2013 r.**

W ramach GORG można **odrębnie wnioskować** o dofinansowanie usług w zakresie doradztwa strategicznego i marketingowego oraz zarządzania procesami biznesowymi.



Wartość usług związanych z doradztwem w zakresie reklamy on-line, handlu internetowego, management development, rozwoju oprogramowania i logistyki **nie może przekroczyć 50% wartości projektu.**

Ponadto istnieje możliwość uzyskania dofinansowania kosztów zatrudnienia **pracownika odpowiedzialnego za działalność marketingową** – nowoprzyjętego lub zatrudnionego na nowym stanowisku, przez okres 12 miesięcy.

Dofinansowanie może również objąć **koszty związane z usługami ułatwiającymi wejście na rynek**, np. koszty udziału w targach, wystawach, koszty przygotowania akcji i materiałów promocyjnych oraz nabycia narzędzi marketingowych.

Jeżeli są Państwo zainteresowani dalszymi informacjami dotyczącymi wyżej opisanych programów pomocowych, prosimy o kontakt z naszą Kancelarią.

NOWY PODATEK OD USŁUG UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ

W węgierskim Dzienniku Ustaw ogłoszono ustawę wprowadzającą nowy rodzaj podatku, tj. podatek od usług użyteczności publicznej. Podatek ten zacznie obowiązywać od 1 stycznia 2013 r. i będzie liczony od przewodów wodociągowych, odprowadzających wodę opadową, przewodów kanalizacyjnych, gazowych, ciepłowniczych, elektrycznych oraz komunikacyjnych. Podatek obejmie przewody znajdujące się na terenach publicznych, jak i na pozostałych obszarach, przewody podziemne, jak i naziemne. Spod obowiązku podatkowego zostaną wyłączone te fragmenty przewodów, które służą do zaspokojenia potrzeb konsumenckich osób uprawnionych do użytkowania danej nieruchomości.

W przypadku przewodów nowoinstalowanych obowiązek podatkowy będzie powstawał pierwszego dnia roku kalendarzowego następującego po oddaniu przewodów do użytku. W przypadku zmian, które spowodują modyfikację wysokości zobowiązania (np. zmiana długości przewodów), wysokość zobowiązania zostanie skorygowana wraz z nowym rokiem następującym po dokonaniu zmiany. Usunięcie przewodów spowoduje wygaśnięcie obowiązku podatkowego, ale dopiero wraz z końcem roku kalendarzowego, w którym nastąpiło

usunięcie przewodów. Samo zaprzestanie użytkowania przewodów pozostaje bez wpływu na istnienie i wysokość zobowiązania podatkowego.

Obowiązek zapłaty podatku od usług użyteczności publicznej spoczywa na tym, kto pierwszego dnia danego roku kalendarzowego był właścicielem przewodów. W odniesieniu do przewodów będących własnością państwową bądź samorządową, obowiązek zapłaty będzie obciążał podmiot, który dokonuje ich eksploatacji.

Podstawę wymiaru podatku od usług użyteczności publicznej stanowi długość przewodu, a wysokość podatku wynosi 125 forintów od jednego metra.

Podatnik samodzielnie ustala wysokość swojego zobowiązania podatkowego do 20 marca każdego roku. Podatek od usług użyteczności publicznej będzie płacony w dwóch równych częściach, do 20 marca i do 20 września. Wpływy z tego tytułu zasilą budżet centralny.

CERTYFIKAT ZAUFANIA DLA E-SPRZEDAWCÓW

Według statystyk w ubiegłym roku handel internetowy stanowił 2,4% obrotu detalicznego na Węgrzech. Ocenia się, że ok. 1,5 milionów osób dokonywało zakupów za pośrednictwem Internetu. Liczba sklepów internetowych wynosi kilka tysięcy i, podobnie jak liczba e-klientów, wzrasta z roku na rok (źródło: *GKIE NET – „Raport nt. gospodarki internetowej”, 2012*). Zjawisko to stwarza nowe wyzwanie z punktu widzenia prawa ochrony konsumentów.

W odpowiedzi na nowe tendencje i zapotrzebowania, węgierski Narodowy Urząd Ochrony Konsumentów (NUOK) zawarł porozumienie o współpracy z Federacją na Rzecz Handlu Elektronicznego, będącą organizacją pożytku publicznego. Porozumienie to dotyczy rozwoju krajowego rynku handlu internetowego i odpowiedniego stosowania przepisów o ochronie konsumentów.

Owoce współpracy obu podmiotów jest system oceny i kwalifikacji sklepów internetowych o nazwie „Kupuj w Internecie!” („Vedd a neten!”), uruchomiony 16 października b.r. Osoby prowadzące sprzedaż internetową, ilekroć spełniają określone przez NUOK warunki dotyczące ochrony konsumenckiej, ochrony danych osobowych oraz inne warunki dotyczące uczciwej sprzedaży, mogą



otrzymać specjalny certyfikat (tzw. certyfikat kwalifikacji). Dzięki umieszczeniu takiego certyfikatu na stronie internetowej danego sprzedawcy, konsumenci będą mogli z większym zaufaniem dokonywać u niego zakupów internetowych.

Starając się o certyfikat kwalifikacji, e-sprzedawca jest zobowiązany do wypełnienia szczegółowego kwestionariusza na stronie veddaneten.hu i zadeklarowania, czy spełnia podstawowe warunki prawne. Podczas procesu kwalifikacyjnego sprawdza się, czy dany sprzedawca wykorzystuje w obrocie z klientami ogólne warunki umowy, czy na swojej stronie internetowej umieścił wszystkie obowiązkowe dane oraz czy zapewnia konsumentom prawo do odstąpienia od umowy.

Jeżeli – zgodnie z deklaracją sprzedawcy – odpowiada on wszelkim kryteriom niezbędnym do uzyskania kwalifikacji, eksperci Federacji na Rzecz Handlu Elektronicznego dokonują weryfikacji danych. Po pozytywnej ocenie ze strony Federacji, sprzedawca internetowy otrzyma certyfikat i zostanie wpisany na listę zaufanych sklepów internetowych.

Specjaliści w dziedzinie handlu internetowego spodziewają się, że nowy program „Kupuj w Internecie!” przyczyni się do zmniejszenia nieprawidłowości w zakresie ochrony konsumenta, jakie dotychczas wykazywał rynek sprzedaży internetowej, a tym samym ułatwi jego dalszy rozwój.

listopad, 2012 roku

Zespół Kancelarii Adwokackiej Bisztrai

Celem niniejszego Newslettera jest jedynie naświetlenie zmian w prawie węgierskim. Pomimo najściślejszego praktycznego nastawienia tekstu w nim zawarte nie są opiniami prawnymi, które mogłyby być wykorzystane wprost i bez dodatkowej weryfikacji stanu faktycznego. Mogą Państwo korzystać z niniejszych publikacji do własnego użytku pod warunkiem zachowania informacji o autorze oraz źródle jej pochodzenia. W razie jakichkolwiek szczegółowych pytań lub jeżeli chcą Państwo podzielić się z nami swoimi uwagami prosimy o bezpośredni kontakt z naszymi prawnikami.